

MONTAGEANWEISUNG EASYFIX

Brennstoffentnahmesatz für PKW

1 Lieferumfang

Brennstoffentnahmesatz: 22.1000.20.4500

Darin enthalten:

- Tankanschluss
- Bohrer für Kunststoff
- Montageanweisung

2 Verwendungszweck

- Der Brennstoffentnehmer dient zur Entnahme von Brennstoff aus dem Fahrzeugtank eines PKW mit Hilfe eines Steigrohrs, das in die Tankarmatur eingebaut wird.

Hinweis

- Geeignet für Tankarmaturen aus Kunststoff
- Wandstärke: 2,8 mm – 3,5 mm.
- Ein Drehmomentschlüssel wird benötigt.

GEFAHR!

Explosions- und Brandgefahr!

- Feuer, Rauchen und offenes Licht an der Tankanlage vermeiden. Allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften und die entsprechenden Werkstatt- und Betriebsschutzanweisungen beachten.

Vorsicht!

Verätzungs- und Vergiftungsgefahr!

- Jegliche Berührung von Otto- oder Dieselmotorkraftstoff mit Augen, Haut und Kleidung vermeiden.

3 Montage

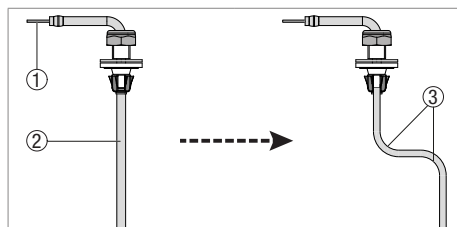
Die Montage des Brennstoffentnehmers erfolgt ohne Demontage der Tankarmatur.

Hinweis

- Montagetemperatur $\geq 0^{\circ}\text{C}$
- Transportsicherung zwischen O-Ring und Zackenring entfernen.
- Die komplette Baugruppe muss vor dem Einbau öl- und schmutzfrei sein.
- Während der Montage keine Schmierstoffe verwenden.
- Brennstoffentnehmer nach erfolgter Montage nicht mehr bewegen (nicht verdrehen etc.).

3.1 Montagevorbereitung

- Steigrohr gemäß fahrzeugspezifischem Einbauvorschlag oder Messung ablängen, entgraten und bei Bedarf mit der Kunststoffseele zusammen vorsichtig biegen: Max. 2 Biegungen, jeweils min. 10 mm Biegeradius!



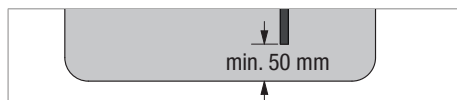
1 Kunststoffseele

2 Steigrohr

3 Biegungen: max. 2,
min. Radius 10 mm

Hinweis

Mindestabstand vom Ende des Steigrohrs zum Tankboden: ca. 50 mm

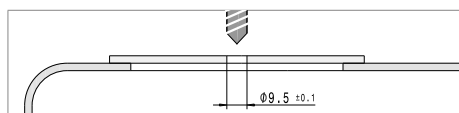


3.2 Tankanschluss montieren

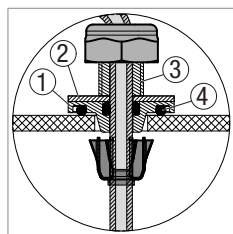
- Kunststoffseele aus dem Steigrohr ziehen.
- Mit beiliegendem Bohrer an geeigneter Stelle ein Loch ($\varnothing 9,5 \text{ mm}$) in die Tankarmatur bohren.

i Hinweis

- Max. Drehzahl Bohrer: 500 Umdrehungen/Min.
- Bohrvorgang nicht unterbrechen und Bohrmaschine erst nach dem Herausziehen des Bohrers aus dem Bohrloch ausschalten, damit keine Späne in den Kraftstofftank fallen.
- Ein Nachbohren bzw. Entgraten der Kanten ist nicht zulässig.

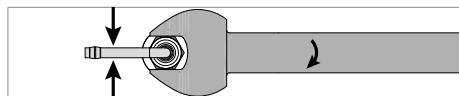


- Tankanschluss unmittelbar nach dem Bohren vorsichtig in das Loch einführen und eindrücken.
- Flansch (1) und Unterlegscheibe (2) müssen oben an der Gewindebuchse (3) anliegen. Auf korrekte Position des O-Rings (4) achten.



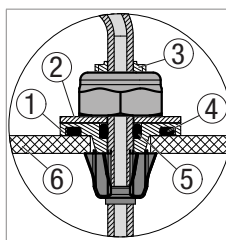
- 1 Flansch
- 2 Unterlegscheibe
- 3 Gewindebuchse
- 4 O-Ring

- Tankanschluss am Steigrohr auf die benötigte Position ausrichten.
- Steigrohr fixieren und die Mutter M8 mit einem Gabelschlüssel (SW 13) bis zum Anschlag festziehen. Anzugsdrehmoment: $2,5 \pm 0,2 \text{ Nm}$



i Hinweis

- Das Anziehen der Mutter bewegt das Steigrohr nach oben. Die O-Ringe formen durch den Druck eine treibstoffdichte Abdichtung an der Oberseite der Tankarmatur.
- Die Endposition ist erreicht, wenn oberhalb der Mutter ein Gewindegang freiliegt und der Flansch (1) spaltfrei an der Armatur (6) anliegt.

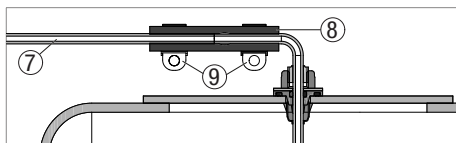


- 1 Flansch
- 2 Unterlegscheibe
- 3 Gewindebuchse
- 4 O-Ring
- 5 O-Ring
- 6 Tankarmatur

3.3 Anschluss EasyFix

Der Universal-Einbausatz beinhaltet alle Teile für den Anschluss des Brennstoffentnehmers EasyFix bis zur Dosierpumpe bzw. bis zum Heizgerät mit integrierter Dosierpumpe:

- Am Sauganschluss des Tankentnehmers das Brennstoffrohr (7) $\varnothing 4 \times 1 \text{ mm}$ mit Brennstoffschlauch (8) $\varnothing 3,5 \times 3 \times 50 \text{ mm}$ anschließen und mit 2 Schlauchschellen (9) $\varnothing 9 \text{ mm}$ sichern.
- Brennstoffrohr $4 \times 1 \text{ mm}$ vom Tankanschluss zur Dosierpumpe bzw. zum Heizgerät verlegen, mit Verbindungsschläuchen anschließen und mit Schlauchschellen befestigen.



i Hinweis

Montageschritte zur Brennstoffrohrverlegung siehe technische Beschreibung des Heizgeräts.

EASYFIX INSTALLATION INSTRUCTIONS

Fuel removal kit for cars

1 Scope of supply

Fuel removal kit: 22.1000.20.4500

Includes:

- Tank connection
- Drill bit for plastic
- Installation instructions

2 Intended use

- The fuel remover is used to remove fuel from the fuel tank of a car with the help of a riser, which is installed in the tank fitting.

Note

- Suitable for plastic tank fittings
- Wall thickness: 2.8 mm – 3.5 mm
- A torque wrench is required.

DANGER!

Risk of explosion and fire!

- Avoid fire, smoking and naked flames at the fuelling facility. Observe the general accident prevention regulations and the relevant workshop and operating safety instructions.

Caution!

Risk of chemical burns and poisoning!

- Avoid any contact of petrol or diesel with the eyes, skin and clothing.

3 Assembly

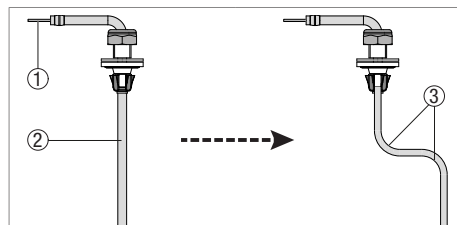
The fuel remover is mounted without dismantling the tank fitting.

Note

- Mounting temperature $\geq 0^{\circ}\text{C}$
- Remove the transport safety part between the O-ring and the tooth ring.
- The complete assembly must be free from oil and dirt before installation.
- Do not use lubricants during the assembly work.
- Do not move the fuel extractor after installation (do not twist it, etc.).

3.1 Preparation for the assembly

- Cut the riser to length according to the vehicle-specific installation recommendation or by measurement, deburr and if necessary, bend carefully with the plastic core: max. 2 bends, each with min. 10 mm bending radius!



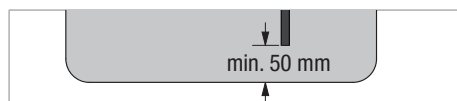
1 Plastic core

2 Riser

3 Bends: max. 2, min. radius 10 mm

Note

Minimum distance from the end of the riser to the bottom of the tank: approx. 50 mm



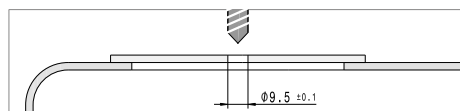
EN

3.2 Mounting the tank connection

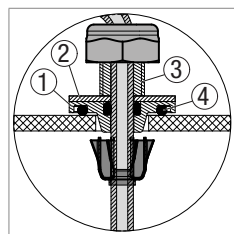
- Pull the plastic core out of the riser.
- Use the enclosed drill bit to drill a hole ($\varnothing 9.5$ mm) in a suitable place in the tank fitting.

i Note

- Max. drill speed: 500 revolutions/min.
- Do not interrupt the drilling process and do not switch off the drill until after the drill bit has been pulled out of the drillhole; this prevents chips from falling into the fuel tank.
- Redrilling or deburring the edges is not allowed.

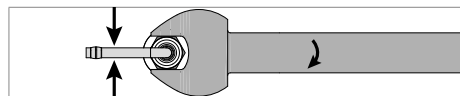


- Directly after drilling, insert the tank connection carefully into the hole and press in.
- The flange (1) and washer (2) must be positioned at the top on the threaded bush (3). Make sure that the O-ring (4) is positioned correctly.



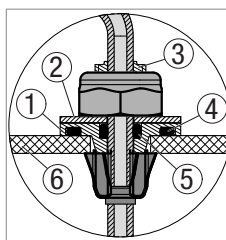
- 1 Flange
- 2 Plain washer
- 3 Threaded bush
- 4 O-ring

- Align the tank connection on the riser to the correct position.
- Fix the riser and tighten the nut M8 using an open-ended spanner (A/F size 13) until it stops. Tightening torque: 2.5 ± 0.2 Nm



i Note

- When tightening the nut the riser is moved upwards. Due to the pressure, the O-rings form a fuel-tight seal on the top of the tank fitting.
- The end position is reached when a thread is exposed above the nut and the flange (1) rests against the tank fitting (6) without a gap.

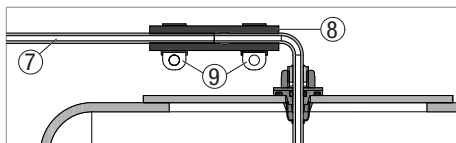


- 1 Flange
- 2 Plain washer
- 3 Threaded bush
- 4 O-ring
- 5 O-ring
- 6 Tank fitting

3.3 EasyFix connection

The universal installation kit includes all parts required for connection of the EasyFix fuel remover up to the metering pump or up to the heater with integrated metering pump:

- At the intake connection of the tank extractor, connect the fuel pipe (7) $\varnothing 4 \times 1$ mm to the fuel hose (8) $\varnothing 3.5 \times 3 \times 50$ mm and secure with 2 hose clips (9) $\varnothing 9$ mm.
- Lay the fuel pipe 4×1 mm from the tank connection to the metering pump or to the heater, connect to the connection hoses and fix using hose clips.



i Note

For fuel pipe laying installation steps see technical description of the heater.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE EASYFIX

Set de prélèvement de carburant pour voiture

1 Fournitures

Set de prélèvement de carburant : 22.1000.20.4500

Contenu :

- Raccord du réservoir
- Perceuse pour plastique
- Instructions de montage

2 Domaine d'application

- Le dispositif de prélèvement de carburant sert à prélever du carburant dans le réservoir du véhicule d'une voiture à l'aide d'un tube ascendant à intégrer dans la robinetterie du réservoir.

À savoir

- Convient aux robinetteries de réservoirs en plastique
- Épaisseur de la paroi : 2,8 mm à 3,5 mm
- Utiliser une clé dynamométrique.

DANGER !

Risque d'explosion et d'incendie !

- Éviter tout feu, toute fumée et toute flamme nue à proximité des réservoirs. Respecter les prescriptions générales de prévention des accidents, ainsi que les notices de protection de l'atelier et de service sur site.

Attention !

Risque de brûlures chimiques et d'empoisonnement !

- Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les vêtements avec le diesel et l'essence.

3 Montage

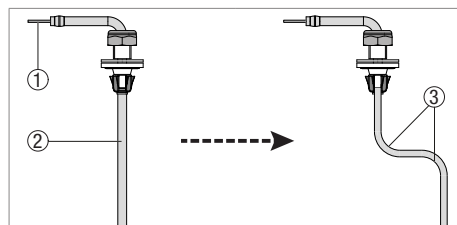
Le montage du set de prélèvement de carburant pour voiture se fait sans démontage de la robinetterie du réservoir.

À savoir

- Température de montage $\geq 0^{\circ}\text{C}$
- Retirez le verrou de transport entre le joint torique et la bague dentelée.
- Le module complet doit être exempt de saletés et d'huile avant de procéder au montage.
- Renoncer à l'emploi de lubrifiants pendant le montage.
- Ne déplacez pas l'extracteur de carburant après l'installation (ne le tordez pas, etc.).

3.1 Préparatifs pour le montage

- Raccourcir le tube ascendant conformément à la suggestion de montage spécifique au véhicule ou aux mesures, ébarber et, si nécessaire, courber prudemment l'âme en plastique d'un rayon d'au moins 10 mm avec au plus 2 plis !



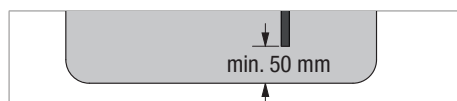
1 Âme en plastique

2 Tube ascendant

3 Courbures : 2 maximum,
rayon d'au moins 10 mm

À savoir

Écart minimum de l'extrémité du tube ascendant au fond du réservoir : env. 50 mm



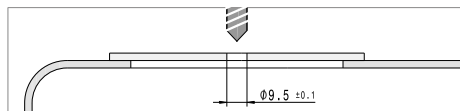
FR

3.2 Monter le raccord du réservoir

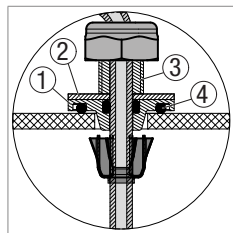
- Extraire l'âme en plastique du tube ascendant.
- À l'aide de la perceuse fournie, percer un trou ($\varnothing 9,5$ mm) dans la robinetterie du réservoir à un endroit approprié.

i À savoir

- Vitesse max. de la perceuse : 500 tours/min.
- Ne pas interrompre le perçage et ne débrancher la perceuse qu'après avoir retiré le foret du trou, afin que les copeaux ne puissent pas tomber dans le réservoir de carburant.
- Ne pas repercer ni ébarber les arêtes.

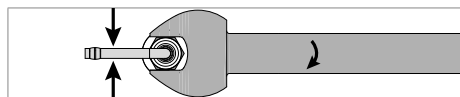


- Insérer le raccord dans le trou du réservoir immédiatement après le perçage, et presser pour le faire rentrer.
- La bride (1) et la rondelle plate (2) doivent entrer en contact plan avec la douille taraudée (3). Veiller à la position correcte de l'anneau torique (4).



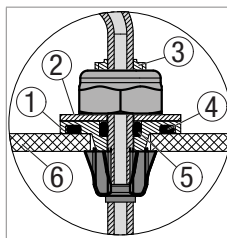
- 1 Bride
- 2 Rondelle plate
- 3 Douille taraudée
- 4 Anneau torique

- Aligner le raccord du réservoir sur le tube ascendant à la position requise.
- Fixer le tube ascendant et visser l'écrou M8 jusqu'en butée à l'aide d'une clé à fourche d'une ouverture de 13 (SW 13). Couple de serrage : $2,5 \pm 0,2$ Nm



i À savoir

- Le vissage de l'écrou a pour effet de déplacer le tube ascendant vers le haut. Grâce à la pression, les anneaux toriques créent un étanchement imperméable au carburant dans le haut du raccord du réservoir.
- La position finale est atteinte lorsqu'un filetage est exposé au-dessus de l'écrou et que la bride (1) est en contact avec la vanne (6) sans espace.

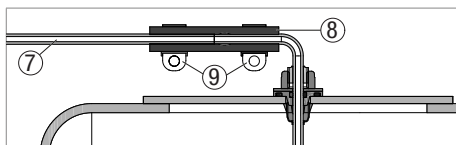


- 1 Bride
- 2 Rondelle plate
- 3 Douille taraudée
- 4 Anneau torique
- 5 Anneau torique
- 6 Raccord de réservoir

3.3 Raccordement EasyFix

Le jeu de pièces universel contient toutes les pièces nécessaires au raccordement du set de prélèvement de carburant EasyFix jusqu'à la pompe de dosage / jusqu'à l'appareil de chauffage doté d'une pompe de dosage intégré.

- Sur le raccord d'aspiration du dispositif de prise du réservoir, raccorder le tube de carburant (7) d'un $\varnothing$ de 4×1 mm avec le tuyau de carburant (8) d'un $\varnothing$ de $3,5 \times 3 \times 50$ mm et bloquer avec 2 colliers de serrage (9) d'un $\varnothing$ de 9 mm.
- Poser un tube de carburant de 4×1 mm du raccord du réservoir à la pompe de dosage ou à l'appareil de chauffage, raccorder avec des tuyaux de raccord et fixer à l'aide de colliers de serrage.



i À savoir

Pour les étapes de montage relatives à la pose du tube de carburant, voir la description technique de l'appareil de chauffage.

MONTERINGSANVISNING EASYFIX

Bränsleuttagssats för personbilar

1 Leveransomfattning

Bränsleuttagssats: 22.1000.20.4500

Innehåll:

- Tankanslutning
- Borr för plast
- Monteringsanvisning

2 Korrekt användning

- Bränsleuttagaren är avsedd för uttag av bränsle ur fordonstanken på en personbil med hjälp av ett stigrör, som är inbyggt i tankarmaturen.

i Observera

- Avsett för tankarmaturer av plast
- Väggtjocklek: 2,8 mm – 3,5 mm.
- En momentnyckel krävs.

! FARA!

Explosions- och brandfara!

- Eld, rökning och öppen låga måste undvikas vid tankanläggningen. De allmänna olycksförebyggande föreskrifterna och motsvarande verkstads- och driftskyddsanvisningar ska alltid beaktas.

! Försiktigt!

Risk för frätskador och förgiftning!

- Undvik all kontakt av bensin- eller dieselbränsle med ögon, hud eller kläder.

3 Montering

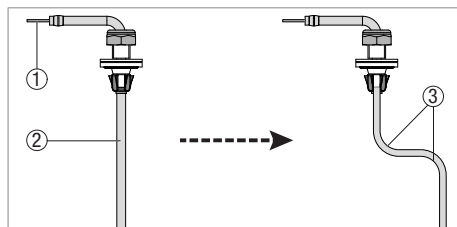
Monteringen av bränsleuttagaren sker utan demontering av tankarmaturen.

i Observera

- Monteringstemperatur ≥ 0 °C
- Ta bort transportlåset mellan O-ringen och den tandade ringen.
- Den kompletta enheten måste vara fri från olja och smuts innan monteringen påbörjas.
- Använd inga smörjmedel under monteringen.
- Flytta inte bränslesugaren efter installationen (vrid den inte osv.).

3.1 Förberedelser för montering

- Korta stigröret enligt fordonsspecifikt monteringsförslag eller mätning, avgrada och böj det vid behov försiktigt med hjälp av plastkabeln: max. två böjor, alltid minst 10 mm bågradie!



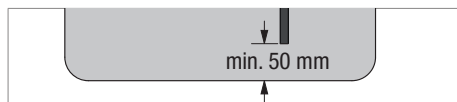
1 Plastkabel

2 Stigrör

3 Böjningar: max. 2,
min. radie 10 mm

i Observera

Minimavstånd från stigrörets ända till tankbotten: ca 50 mm

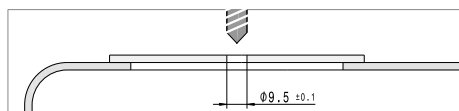


3.2 Montera tankanslutningen

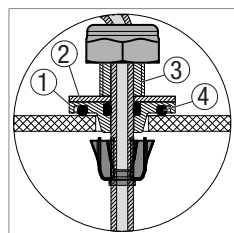
- Dra upp plastkabeln ur stigröret.
- Borra ett hål (Ø 9,5 mm) i tankarmaturen med den medlevererade borsten.

i Observera

- Max hastighet för borsten 500 varv/min.
- Avbryt inte borrarprocessen och stäng inte av borsten förrän du har dragit borsten ur hålet så att inga spån faller ner i bränsletanken.
- Efterborrning eller avgradning av kanterna är inte tillåten.

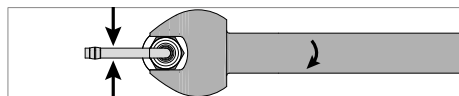


- För försiktigt in tankanslutningen i hålet omedelbart efter borrarprocessen och tryck in den.
- Flänsen (1) och distansbrickan (2) måste ligga ovanpå den gängade bussningen (3). Se till att O-ringen (4) är i rätt läge.



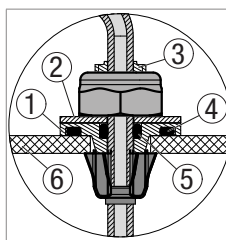
- 1 Fläns
- 2 Distansbricka
- 3 Gängad bussning
- 4 O-ring

- Rikta in tankanslutningen på stigröret till önskat läge.
- Sätt fast stigröret och dra fast muttern M8 med en skruvnyckel (nyckelvidd 13) till stoppet. Åtdragningsmoment 2,5 ±0,2 Nm



i Observera

- När muttern dras åt rör sig stigröret uppåt. Trycket gör att O-ringarna bildar en bränsletät tätning på toppen av tankarmaturen.
- Slutpositionen uppnås när en gänga exponeras ovanför muttern och flänsen (1) är i kontakt med ventilen (6) utan mellanrum.

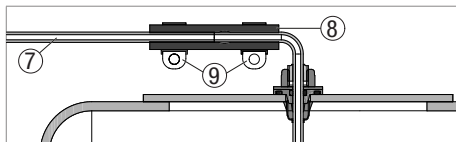


- 1 Fläns
- 2 Distansbricka
- 3 Gängad bussning
- 4 O-ring
- 5 O-ring
- 6 Tankarmatur

3.3 Anslutning av EasyFix

Universalmonteringsssatsen innehåller alla delar för anslutning av bränsleuttagaren EasyFix till doseringspumpen eller till en värmare med integrerad doseringspump:

- Anslut bränsleröret (7) Ø 4 x 1 mm med bränsleslangen (8) Ø 3,5 x 3 x 50 mm till suganslutningen på sugröret och säkra med 2 slangklämmor (9) Ø 9 mm.
- Dra bränsleröret 4 x 1 mm från tankanslutningen till doseringspumpen eller till värmaren, anslut med anslutningsslang och fäst med slangklämmor.



i Observera

För monteringsstegen för dragning av bränsleröret se den tekniska beskrivningen för värmaren.